

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego złotowego

UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>**OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA****SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA****I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE****Oficjalna nazwa:** [Gmina Topólka](#)**Adres pocztowy:** [Topólka 22](#)**Miejscowość:** [Topólka](#)**Kod pocztowy:** [87-875](#)**Kraj:** [Polska](#)**Punkt kontaktowy:****Tel.:** [54 286 95 55](#)**Osoba do kontaktów:** [Andrzej Jarzynowski Ewelina KołECKA](#)**E-mail:** ugtopolka@wp.pl**Faks:** [54 286 90 35](#)**Adres(y) internetowy(e) (jeżeli dotyczy)****Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL):** <http://www.biuletyn.abip.pl/ugtopolka>**Adres profilu nabywcy (URL):****I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ I GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI**

- | | |
|---|---|
| ☐ Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne | ☒ Ogólne usługi publiczne |
| ☐ Agencja/Urząd krajowy lub federalny | ☐ Obrona |
| ☒ Organ władzy regionalnej lub lokalnej | ☐ Porządek i bezpieczeństwo publiczne |
| ☐ Agencja/Urząd regionalny lub lokalny | ☐ Środowisko |
| ☐ Podmiot prawa publicznego | ☐ Sprawy gospodarcze i finansowe |
| ☐ Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa | ☐ Zdrowie |
| ☐ Inne (proszę określić): | ☐ Budownictwo i obiekty komunalne |
| | ☐ Ochrona socjalna |
| | ☐ Rekreacja, kultura i religia |
| | ☐ Edukacja |
| | ☐ Inne (proszę określić): |

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających:

☐ tak ☒ nie

Udział w udzielaniu i obsłudze kredytu długoterminowego złotowego**SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA****II.1) OPIS****II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą**

Udział w udzielaniu i obsłudze kredytu długoterminowego złotowego

II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

☐ a) Roboty budowlane ☐ Wykonanie ☐ Zaprojektowanie i wykonanie ☐ Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego, odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą	☐ b) Dostawy ☐ Kupno ☐ Dzierżawa ☐ Najem ☐ Leasing ☐ Połączenie powyższych form	☒ c) Usługi Kategoria usługi: nr 6 W przypadku zamówień na usługi kategorii 17-27 (zob. załącznik C), czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia? ☐ tak ☐ nie
--	---	--

Lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostaw lub świadczenia usług

Topólka

Kod NUTS Å **PL615**

II.1.3) Ogłoszenie dotyczy (jeżeli dotyczy)
☐ Zawarcia umowy ramowej ☐ Zamówień w ramach Dynamicznego Systemu Zakupów (DSZ)
II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Udział w udzielaniu i obsłudze kredytu długoterminowego złotowego na sfinansowanie planowanego w 2010 . deficytu Gminy Topólka w wysokości 2 620 000,00

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	66113000	

II.1.6) Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)
☐ tak ☒ nie

Udział i obsługa kredytu długoterminowego złotowego**II.2) CAŁKOWITA KOŃCOWA WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA**

II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia <i>(give figures only)</i> <i>(Proszę podać tylko całkowitą wartość końcową obejmującą wszystkie zamówienia, części i opcje; informacje na temat poszczególnych zamówień proszę podać wypełniając sekcję V. Udzielenie zamówienia)</i>	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 560014.11	Waluta PLN	☐	☐ przy
lub Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę	Waluta	☐	☐ przy

Udział w i obsługa kredytu długoterminowego złotowego**SEKCJA IV: PROCEDURA****IV.1) RODZAJ PROCEDURY****IV.1.1) Rodzaj procedury**

- ☒ Otwarta
☐ Ograniczona
☐ Ograniczona przyspieszona
☐ Dialog konkurencyjny
- ☐ Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
☐ Negocjacyjna przyspieszona
☐ Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
☐ Udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej [w przypadkach wymienionych w lit. k) i l) załącznika D]

Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej: proszę wypełnić załącznik D

IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (proszę zaznaczyć właściwe pola)**

- ☒ **Najniższa cena**

LUB

- ☐ **Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów**

Kryteria	Waga	Kryteria	Waga
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) Wykorzystano aukcję elektroniczną

- ☐ tak ☒ nie

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego złotowego**IV.3) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE****IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą (jeżeli dotyczy)**

RGiP.V.341-27/2010

IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia☒ tak ☐ nie**Jeżeli tak,** (proszę wypełnić odpowiednie pola)

☐ Wstępne ogłoszenie informacyjne <i>lub</i> ☐ Ogłoszenie o profilu nabywcy Numer ogłoszenia w Dz.U. UE: z dnia (dd/mm/rrrr)
☒ Ogłoszenie o zamówieniu <i>lub</i> ☐ Uprozczone Ogłoszenie o Zamówieniu (DSZ) Numer ogłoszenia w Dz.U. UE: 2010/S 122-186563 z dnia 26/06/2010 (dd/mm/rrrr)
☐ Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante Numer ogłoszenia w Dz.U. UE: z dnia (dd/mm/rrrr)
☐ Inne wcześniejsze publikacje (jeżeli dotyczy)

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego złotowego**SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA (1)****ZAMÓWIENIE NR:****NR CZĘŚCI:****NAZWA:****V.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA:** 27/08/2010 (dd/mm/rrrr)**V.2) LICZBA OTRZYMANYCH OFERT:** 3**V.3) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA****Oficjalna nazwa:** Bank Gospodarstwa Krajowego w Warszawie Oddział w Toruniu**Adres pocztowy:** ul. Chełmińska 28

Miejscowość: Toruń

Kod pocztowy: 87-100

Kraj: Polska

Tel.: 56 61 20 150

E-mail:

Faks: 56 61 20 153

Adres internetowy (URL):

V.4) INFORMACJE NA TEMAT WARTOŚCI ZAMÓWIENIA (give figures only)

Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy)		Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 1050000.00	Waluta PLN	☐	☐ przy	
Całkowita końcowa wartość zamówienia				
Wartość 560014.11	Waluta PLN	☐	☐ przy	
lub Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę	Waluta	☐	☐ przy	

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, proszę podać: liczbę lat lub **liczbę miesięcy****V.5) PRZEWIDYWANE JEST ZLECENIE PODWYKONAWSTWA W RAMACH ZAMÓWIENIA**☐ tak ☒ nie**Jeżeli tak,** wartość lub część zamówienia, która będzie zlecona stronom trzecim (give figures only):

Wartość bez VAT:

Waluta

Proporcja:

%

Nieznana ☐**Krótki opis wartości/części zamówienia, która będzie zlecona podwykonawcom** (jeżeli jest znana)

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego złotowego**SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE****VI.1) ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU I/LUB PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW WSPÓLNOTOWYCH**

☐ tak ☒ nie

VI.2) INFORMACJE DODATKOWE (jeżeli dotyczy)**VI.3) PROCEDURY ODWOŁAWCZE****VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: [Urząd Zamówień Publicznych](#)

Adres pocztowy: [ul. Postępu 17a](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-676](#)

Kraj: [Polska](#)

Tel.: [22 4587801](#)

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Faks: [22 4587700](#)

Adres internetowy (URL): www.uzp.gov.pl

Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne (jeżeli dotyczy)

Oficjalna nazwa:

Adres pocztowy:

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Kraj:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

VI.3.2) Składanie odwołań (proszę wypełnić pkt VI.3.2 LUB, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

[Środki ochrony prawnej określone szczegółowo w Dziale VI Ustawy z dnia 29.1.2004 r. – „Prawo zamówień publicznych” z późn. zm., a w szczególności zmianami wprowadzonymi ustawą z dnia 2.12.2009 r. o zmianie ustawy – Prawo zamówień publicznych oraz niektórych innych ustaw \(Dz. U. nr 233 poz. 1778\) przysługują Wykonawcy, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy PZP podczas prowadzenia procedury udzielenia zamówienia publicznego.](#)

[Wykonawca ma prawo wnieść odwołanie wobec czynności podjętych przez Zamawiającego w toku postępowania oraz w przypadku zaniechania przez Zamawiającego czynności, do której jest obowiązany na podstawie ustawy.](#)

[Odwołanie wnosi się w formie pisemnej albo elektronicznej do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę do jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust 2 ustawy PZP, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.](#)

[Przy czym odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu oraz postanowień SIWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia SIWZ na stronie internetowej.](#)

[Odwołanie wobec czynności innych niż przytoczone powyżej wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym Wykonawca powziął wiadomość lub przy zachowaniu należytej staranności mógł powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.](#)

[Wykonawca odwołujący się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej zobowiązany jest przesłać kopię odwołania Zamawiającemu.](#)

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego złotowego

VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań

Oficjalna nazwa: [Urząd Zamówień Publicznych](#)

Adres pocztowy: [ul. Postępu 17a](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-676](#)

Kraj: [Polska](#)

Tel.: [22 4587801](#)

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Faks: [22 4587700](#)

Adres internetowy (URL): www.uzp.gov.pl

VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:

[30/08/2010](#) (dd/mm/rrrr)

Udział w udzielaniu i obsłudze kredytu długoterminowego złotowego**Załącznik C**

Kategorie usług, o których mowa w Sekcji II: Przedmiot Zamówienia

Kategoria nr [1]	Przedmiot
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2], w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: a) usługi ubezpieczeniowe b) usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynierskie i zintegrowane usługi inżynierskie; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania – wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne

Category No [7]	Przedmiot
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i bezpieczeństwa, z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]
27	Inne usługi [8 9]

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego złotowego

1. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE.

2. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
3. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
4. Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usługi banku centralnego.
Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie lub najem – w drodze dowolnych procedur finansowych – gruntu, istniejących budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich; mimo to usługi finansowe świadczone jednocześnie, przed lub po umowie dotyczącej nabycia lub najmu, w dowolnej formie, podlegają niniejszej dyrektywie.
5. Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem, że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.
6. Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych

7. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE.

8. Z wyjątkiem umów o pracę.
9. Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

Udział w przetargu na dostawę towarów**Załącznik D****Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia****UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPRZEDNIEGO OGŁOSZENIA
O ZAMÓWIENIU W DZIENNIKU URZĘDOWYM UNII EUROPEJSKIEJ**

Proszę przedstawić poniżej uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie musi odpowiadać właściwym artykułom dyrektywy 2004/18/WE

(Zgodnie z przepisami dyrektywy 89/665/EWG w sprawie środków odwoławczych, zmienionej dyrektywą 2007/66/WE, termin wniesienia odwołania zgodnie z art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze może być skrócony, jeżeli ogłoszenie zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać ze skróconego terminu wniesienia odwołania, należy zaznaczyć odpowiednią opcję (odpowiednie opcje) i uzupełnić dodatkowe informacje poniżej.)

**Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez publikacji ogłoszenia
o zamówieniu w Dz.U. UE zgodnie z art. 31 dyrektywy 2004/18/WE**

- ☐ - procedurę otwartą
- ☐ - procedurę ograniczoną

b) Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie *(wyłącznie dla dostaw)* ☐

c) Roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- ☐ - technicznych
- ☐ - artystycznych
- ☐ - związanych z ochroną praw wyłącznych

d) Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie ☐

e) Dodatkowe roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie ☐

f) Nowe roboty *budowlane/ usługi*, będące powtórzeniem robót budowlanych/ usług oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie ☐

g) *Zamówienie* na usługi przyznane zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu ☐

j) Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej. ☐

Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U. UE

k) Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku II B do dyrektywy. ☐

l) Zamówienie nie jest objęte zakresem stosowania dyrektywy. ☐

W celu skorzystania z wyżej wspomnianego skróconego terminu, oprócz zaznaczenia pola (pól) powyżej należy jasno i wyczerpująco wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest uprawnione, podając w każdym przypadku istotne fakty oraz, stosownie do okoliczności, wnioski prawne zgodnie z przepisami dyrektywy 2004/18/WE (maksymalnie 500 słów).